



اور جو شخص شکر کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے شکر کرتا ہے

Quran with Urdu Translation

Fateh Muhammad Jalundhari

(فتح محمد جالندھری)

سورة لقمان

اردو ترجمہ Urdu Translation

Click This Bar to Listen Audio

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

الم (1)

الم

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ (2)

یہ حکمت کی (بھری ہوئی) کتاب کی آیتیں ہیں

هُدًى وَرَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِينَ (3)

نیکیوں کے لئے ہدایت اور رحمت

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

جو نماز کی پابندی کرتے اور زکوٰۃ دیتے

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ (4)

اور آخرت کا یقین رکھتے ہیں

أُولَئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِّن رَّبِّهِمْ^{صل}

یہی اپنے پروردگار (کی طرف) سے ہدایت پر ہیں

وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ (5)

اور یہی نجات پانے والے ہیں

وَمِنَ النَّاسِ مَن يَشْتَرِي لَهْوَ الْحَيْثِ

اور لوگوں میں بعض ایسا ہے جو بے ہودہ حکایتیں خریدتا ہے

لِيُضِلَّ عَن سَبِيلِ اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّخِذَهَا هُزُوًا^ج

تاکہ (لوگوں کو) بے سمجھے خدا کے راستے سے گمراہ کرے اور اس سے استہزاء کرے

أُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِينٌ (6)

یہی لوگ ہیں جن کو ذلیل کرنے والا عذاب ہو گا

وَإِذَا تَنَلَّىٰ عَلَيْهِ آيَاتُنَا وَلَّىٰ مُسْتَكْبِرًا

اور جب اس کو ہماری آیتیں سنائی جاتی ہیں تو اکڑ کر منہ پھیر لیتا ہے

كَأَن لَّمْ يَسْمَعْهَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْهِ وَقْرًا^{صل}

گویا اس کو سننا ہی نہیں جیسے اس کے کانوں میں نقل ہے

فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ أَلِيمٍ (7)

تو اس کو درد دینے والے عذاب کی خوشخبری سنا دو

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ (8)

جو لوگ ایمان لائے اور نیک کام کرتے رہے ان کے لئے نعمت کے باغ ہیں

خَالِدِينَ فِيهَا

ہمیشہ ان میں رہیں گے

وَعَدَ اللَّهُ حَقًّا

خدا کا وعدہ سچا ہے

وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ (9)

اور وہ غالب حکمت والا ہے

خَلَقَ السَّمَاوَاتِ بَعِيرٍ عَمَدٍ تَرْوَاهُنَّ

اسی نے آسمانوں کو ستونوں کے بغیر پیدا کیا جیسا کہ تم دیکھتے ہو

وَأَلْقَى فِي الْأَرْضِ رَوَاْسِيًّا أَنْ تَمِيدَ بِكُمْ

اور زمین پر پہاڑ (بنا کر) رکھ دیئے تاکہ تم کو ہلانے دے

وَبَثَّ فِيهَا مِنْ كُلِّ دَابَّةٍ

اور اس میں ہر طرح کے جانور پھیلا دیئے

وَأَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَاءِ مَاءً

اور ہم نے آسمان سے پانی نازل کیا

فَأُنْبِتْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ (10)

پھر (اس سے) اس میں ہر قسم کی نفیس چیزیں اگائیں

هَذَا خَلْقُ اللَّهِ

یہ تو خدا کی پیدائش ہے

فَأَمْرُوْنِي مَاذَا خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُونِهِ

تو مجھے دکھاؤ کہ خدا کے سوا جو لوگ ہیں انہوں نے کیا پیدا کیا ہے؟

بَلِ الظَّالِمُوْنَ فِي ضَلَالٍ مُّبِيْنٍ (11)

حقیقت یہ ہے کہ ظالم صریح گمراہی میں ہیں

وَلَقَدْ آتَيْنَا لُقْمَانَ الْحِكْمَةَ أَنْ اشْكُرْ لِلَّهِ

اور ہم نے لقمان کو دانائی بخشی کہ خدا کا شکر کرو

وَمَنْ يَشْكُرْ فَإِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهِ

اور جو شخص شکر کرتا ہے تو اپنے ہی فائدے کے لئے شکر کرتا ہے

وَمَنْ كَفَرَ فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ (12)

اور جو ناشکری کرتا ہے تو خدا بھی بے پروا اور سزاوار حمد (و ثنا) ہے

وَإِذْ قَالَ لُقْمَانُ لِابْنِهِ وَهُوَ يَعِظُهُ يَا بُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللَّهِ

اور (اس وقت کو یاد کرو) جب لقمان نے اپنے بیٹے کو نصیحت کرتے ہوئے کہا کہ بیٹا خدا کے ساتھ شرک نہ کرنا

إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ (13)

شرک تو بڑا (بھاری) ظلم ہے

وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حَمَلَتْهُ أُمُّهُ وَهْنًا عَلَىٰ وَهْنٍ

وَفِصَالُهُ فِي عَامَيْنِ أَنِ اشْكُرْ لِي وَلِوَالِدَيْكَ إِلَيَّ الْمَصِيرُ (14)

اور ہم نے انسان کو جسے اس کی ماں تکلیف پر تکلیف سہہ کر پیٹ میں اٹھائے رکھتی ہے پھر اس کو دودھ پلاتی ہے) اور دو برس میں اس کا دودھ چھڑانا ہوتا ہے (اپنے نیز) اس کے ماں باپ کے بارے میں تاکید کی ہے کہ میرا بھی شکر کرتا رہ اور اپنے ماں باپ کا بھی (کہ تم کو) میری ہی طرف لوٹ کے آنا ہے

وَإِنْ جَاهَدَاكَ عَلَىٰ أَنْ تُشْرِكَ بِي مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا

اور اگر وہ تیرے درپے ہوں کہ تو میرے ساتھ کسی ایسی چیز کو شریک کرے جس کا تجھے علم نہیں تو ان کا کہا نہ ماننا

وَصَاحِبُهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوفًا

ہاں دنیا (کے کاموں) میں ان کا اچھی طرح ساتھ دینا

وَاتَّبِعْ سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيَّ

اور جو شخص میری طرف رجوع لائے اس کے راستے پر چلنا

ثُمَّ إِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَأُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ (15)

پھر تم کو میری ہی طرف لوٹ کر آنا ہے تو جو کام تم کرتے رہے میں سب سے تم کو آگاہ کروں گا

يَا بَنِي آدَمَ إِنَّا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْمَقَالَةَ حَبَابَةً مِنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِي

صَحْرَةٍ أَوْ فِي السَّمَاوَاتِ أَوْ فِي الْأَرْضِ يَأْتِ بِهَا اللَّهُ

(لقمان نے یہ بھی کہا کہ) بیٹا اگر کوئی عمل (بالفرض) رائی کے دانے کے برابر بھی (چھوٹا) ہو اور ہو بھی کسی پتھر کے اندر یا آسمانوں میں (مخفی ہو) یا زمین میں خدا اس کو (قیامت کے دن) لا موجود کرے گا

إِنَّ اللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ (16)

کچھ شک نہیں کہ خدا باریک بین (اور) خبر دار ہے

يَا أَيُّهَا أَتَمِ الصَّلَاةَ

بیٹا نماز کی پابندی رکھنا

وَأْمُرْ بِالْمَعْرُوفِ وَانْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ

اور (لوگوں کو) اچھے کاموں کے کرنے کا امر اور بری باتوں سے منع کرتے رہنا

وَأَصْبِرْ عَلَىٰ مَا أَصَابَكَ^ط

اور جو مصیبت تجھ پر واقع ہو اس پر صبر کرنا

إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْأُمُورِ (17)

بے شک یہ بڑی ہمت کے کام ہیں

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْأَرْضِ مَرَحًا^ط

اور (ازراہ غرور) لوگوں سے گال نہ پھلانا اور زمین میں اکڑ کر نہ چلنا

إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُورٍ (18)

کہ خدا کسی اترانے والے خود پسند کو پسند نہیں کرتا

وَأَقْصِدْ فِي مَشْيِكَ^ج وَأَخْضِضْ مِنْ صَوْتِكَ

اور اپنی چال میں اعتدال کئے رہنا اور (بولتے وقت) آواز نیچی رکھنا

إِنَّ أَنْكَرَ الْأَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيرِ (19)

کیونکہ (اونچی آواز گدھوں کی ہے اور کچھ شک نہیں کہ) سب آوازوں سے بری آواز گدھوں کی ہے

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ جو کچھ آسمانوں میں اور جو کچھ زمین میں ہے سب کو خدا نے تمہارے قابو میں کر دیا ہے

وَأَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعْمَهُ ظَاهِرَةً وَبَاطِنَةً^ط

اور تم پر اپنی ظاہری اور باطنی نعمتیں پوری کر دی ہیں؟

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُجَادِلُ فِي اللَّهِ

اور بعض لوگ ایسے ہیں کہ خدا کے بارے میں جھگڑتے ہیں

بِغَيْرِ عِلْمٍ وَلَا هُدًى وَلَا كِتَابٍ مُنِيرٍ (20)

نہ علم رکھتے ہیں اور نہ ہدایت اور نہ کتاب روشن

وَإِذْ أَقْبَلَ لَهُمْ^ج آتَّيْعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ قَالُوا

اور جب ان سے کہا جاتا ہے کہ جو (کتاب) خدا نے نازل فرمائی ہے اس کی پیروی کرو تو کہتے ہیں کہ

بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا^ج

ہم تو اسی کی پیروی کریں گے جس پر اپنے باپ دادا کو پایا

أُولَؤْكَانَ الشَّيْطَانُ يَدْعُوهُمْ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ (21)

بھلا اگرچہ شیطان ان کو دوزخ کے عذاب کی طرف بلاتا ہو (تب بھی؟)

وَمَنْ يُسَلِّمْ وَجْهَهُ إِلَى اللَّهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ^ط

اور جو شخص اپنے تئیں خدا کا فرمانبردار کر دے اور نیکو کار بھی ہو تو اس نے مضبوط دستاویز ہاتھ میں لے لی

وَإِلَى اللَّهِ عَاقِبَةُ الْأُمُورِ (22)

اور (سب) کاموں کا انجام خدا ہی کی طرف ہے

وَمَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنُكَ كُفْرُهُ^ج

اور جو کفر کرے تو اس کا کفر تمہیں غمناک نہ کر دے

إِنَّمَا مَرَجَعُهُمْ فَتَنَّا لَهُمْ بِمَا عَمِلُوا^ج

ان کو ہماری طرف لوٹ کر آنا ہے پھر جو کام وہ کیا کرتے تھے ہم ان کو جتائیں گے

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ (23)

بے شک خدا لوگوں کی بات سے واقف ہے

مُتَّعَهُمْ قَلِيلًا ثُمَّ نَضَّطُّهُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ (24)

ہم ان کو تھوڑا سا فائدہ پہنچائیں گے پھر عذاب شدید کی طرف مجبور کر کے لے جائیں گے

وَلَيْنُ سَأَلْتَهُمْ مَنْ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ لَيَقُولُنَّ اللَّهُ

اور اگر تم ان سے پوچھو کہ آسمانوں اور زمین کو کس نے پیدا کیا ہے تو بول اٹھیں گے کہ خدا نے

قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ^ج

کہہ دو کہ خدا کا شکر ہے

بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ (25)

لیکن ان میں اکثر سمجھ نہیں رکھتے

لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ^ج

جو کچھ آسمانوں اور زمین میں ہے (سب) خدا ہی کا ہے

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَزِيزُ الْحَمِيدُ (26)

بے شک خدا بے پرواہ اور سزاوار حمد (و ثنا) ہے

وَلَوْ أَنَّمَا فِي الْأَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ أَقْلَامٌ وَالْبَحْرُ
يَمْدُودُ مِنْ بَعْدِهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ مَا نَفِدَتْ كَلِمَاتُ اللَّهِ

اگر یوں ہو کہ زمین میں جتنے درخت ہیں (سب کے سب) قلم ہوں اور سمندر (کا تمام پانی) سیاہی ہو
(اور) اسکے بعد سات سمندر اور (سیاہی ہو جائیں) تو خدا کی باتیں (یعنی اس کی صفتیں) ختم نہ ہوں

إِنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ (27)

بے شک خدا غالب حکمت والا ہے

مَا خَلَقَكُمْ وَلَا بَعَثَكُمْ إِلَّا كَنَفْسٍ وَاحِدَةً

(خدا کو) تمہارا پیدا کرنا اور جلا اٹھانا ایک شخص (کے پیدا کرنے اور جلا اٹھانے) کی طرح ہے

إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ بَصِيرٌ (28)

بے شک خدا سننے والا دیکھنے والا ہے

أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يُوجِبُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَيُوجِبُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ خدا ہی رات کو دن میں داخل کرتا ہے اور (وہی) دن کو رات میں داخل کرتا ہے

وَسَخَّرَ الشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى

اور اسی نے سورج اور چاند کو (تمہارے) زیر فرمان کر رکھا ہے ہر ایک ایک وقت مقرر تک چل رہا ہے

وَأَنَّ اللَّهَ بِمَا تَعْمَلُونَ خَبِيرٌ (29)

اور یہ کہ خدا تمہارے سب اعمال سے خبر دار ہے

ذَلِكَ بِأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْحَقُّ

یہ اس لئے کہ خدا کی ذات برحق ہے

وَأَنَّ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ الْبَاطِلُ

اور جن کو یہ لوگ خدا کے سوا پکارتے ہیں وہ لغو ہیں

وَأَنَّ اللَّهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيرُ (30)

اور یہ کہ خدا ہی عالی رتبہ اور گرامی قدر ہے

أَلَمْ تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللَّهِ لِيُرِيَكُمْ مِنْ آيَاتِهِ

کیا تم نے نہیں دیکھا کہ خدا ہی کی مہربانی سے کشتیاں دریا میں چلتی ہیں تاکہ وہ تم کو اپنی نشانیاں دکھائے

إِنَّ فِي ذَلِكَ لآيَاتٍ لِكُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ (31)

بے شک اس میں ہر صبر کرنے والے (اور) شکر کرنے والے کے لئے نشانیاں ہیں

وَإِذَا غَشِيَهُمْ مَوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوْا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ

اور جب ان پر (دریا کی) لہریں سائبانوں کی طرح چھا جاتی ہیں

تو خدا کو پکارنے (اور) خالص اس کی عبادت کرنے لگتے ہیں

فَلَمَّا بَلَغَهُمُ الْبُرْجَ فَمِنْهُمْ مُقْتَصِدٌ

پھر جب وہ ان کو نجات دے کر خشکی پر پہنچا دیتا ہے تو بعض ہی انصاف پر قائم رہتے ہیں

وَمَا يَجْحَدُ بِآيَاتِنَا إِلَّا كَلٌّ خِتَّارٍ كَفُورٍ (32)

اور ہماری نشانیوں سے وہی انکار کرتے ہیں جو عہد شکن اور ناشکرے ہیں

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ

لوگوں اپنے پروردگار سے ڈرو

وَاحْشَوْا يَوْمًا لَا يَجْزِي وَالِدٌ عَنْ وَلَدِهِ وَلَا مَوْلَىٰ ذُوهُ جَازٍ عَنِ وَالِدِهِ شَيْئًا

اور اس دن کا خوف کرو کہ نہ تو باپ اپنے بیٹے کے کچھ کام آئے اور نہ بیٹا اپنے باپ کے کچھ کام آسکے

إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ

بے شک خدا کا وعدہ سچا ہے

فَلَا تَعْرَبْكُمْ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّتْكُمْ بِاللَّهِ الْغُرُورُ (33)

پس دنیا کی زندگی تم کو دھوکے میں نہ ڈال دے اور نہ فریب دینے والا (شیطان) تمہیں خدا کے بارے میں کسی طرح کا فریب دے

إِنَّ اللَّهَ عِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ

خدا ہی کو قیامت کا علم ہے

وَيُنزِّلُ الْغَيْثَ وَيَعْلَمُ مَا فِي الْأَرْحَامِ

اور وہی مینہ برساتا ہے اور وہی (حاملہ کے) پیٹ کی چیزوں کو جانتا ہے (کہ زہے یا مادہ)

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا

اور کوئی شخص نہیں جانتا کہ وہ کل کو کیا کام کرے گا

وَمَا تَدْرِي نَفْسٌ بِأَيِّ أَرْضٍ تَمُوتُ

اور کوئی تنفس نہیں جانتا کہ کس سرزمین میں اسے موت آئے گی

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ (34)

بے شک خدا ہی جاننے والا (اور) خبردار ہے

